

INTROIT (Sedulius)

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Regem: qui cælum terrámque regit in saécula sæculórum.

Vs. (Ps. 44: 2) Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi.

Vs. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saécula sæculórum. Amen.

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Regem: qui cælum terrámque regit in saécula sæculórum.

Hail holy Mother, the Child-Bearer who has brought forth the King, the ruler of heaven and earth for ever.

Vs. (Ps. 44: 2) My heart overflows with a goodly theme; I address my works to the King.

Vs. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Hail holy Mother, the Child-Bearer who has brought forth the King, the ruler of heaven and earth for ever.

or:

INTROIT (Isaiah 9: 2, 6)

Lux fulgébit hódie super nos: quia natus est nobis Dóminus: et vocábitur Admirábilis, Deus, Princeps pacis, Pater futúri saéculi: cujus regni non erit finis.

Vs. (Ps. 92: 1) Dominus regnávit, decorem indutus est: indutus est Dominus fortitudinem, et præcínxit se.

Vs. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saécula sæculórum. Amen.

Lux fulgébit hódie super nos: quia natus est nobis Dóminus: et vocábitur Admirábilis, Deus, Princeps pacis, Pater futúri saéculi: cujus regni non erit finis.

A light shall shine upon us this day: for the Lord is born to us: and He shall be called Wonderful, God, the Prince of Peace, the Father of the world to come: of whose reign there shall be no end.

Vs. (Ps. 92: 1) The Lord hath reigned, He is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded Himself.

Vs. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

A light shall shine upon us this day: for the Lord is born to us: and He shall be called Wonderful, God, the Prince of Peace, the Father of the world to come: of whose reign there shall be no end.

GRADUAL (Ps. 44: 3, 5)

Diffúsa est grátia in lábiis tuis: proptérea benedíxit te Deus in ætérnum, et in saéculum saéculi.

Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirábiliter délixtera tua.

Grace is poured out upon your lips; therefore has God blessed you for ever.

Vs. For the cause of truth and goodness and righteousness, your right hand shall lead you wonderfully.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja.

Vs. Post partum, Virgo, invioláta perí mansisti: Dei Génetrix, intercède pro nobis. Allelúja.

Alleluia, alleluia.

After giving birth you remained a virgin untainted; O Mother of God, intercede for us. Alleluia.

or:

ALLELUIA (Hebr. 1: 1-2)

Allelúja, allelúja.

Vs. Multifarie olim Deus loquens patribus in Prophetis, novissime diebus istis locutus est nobis in Filio.

Allelúja.

Alleluia, alleluia.

On many occasions in the past, God spoke through the prophets; at long last, in these present days, he has spoken to us through his Son. Alleluia.

OFFERTORY

Felix namque es, sacra Virgo María, et omni laude dignissima: quia ex te ortus est sol justitiæ, Christus, Deus noster.

Blessed are you, a holy Virgin Mary, and worthy of all praise; for from you has come forth the sun of justice, Christ our God.

COMMUNION (Zach. 9: 9)

Exsulta, filia Sion, lauda, filia Jerúsalem: ecce, Rex tuus venit sanctus et Salvátor mundi.

Exult, O daughter of Zion, sing praises, O daughter of Jerusalem; behold, your King is coming, the Holy One, the Saviour of the world.